



**Tiến Sĩ William R. Hite, Jr.**  
Tổng Giám Đốc

Ngày 30 Tháng 7, 2021

Thân Gửi Phụ Huynh, Gia Đình và Học Sinh Của Sở Giáo Dục Philadelphia,

Bộ Y Tế Công Cộng Philadelphia (PDPH) đã công bố hướng dẫn mới được sửa đổi về việc mở cửa lại các trường học - *giống như Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh* - ưu tiên đưa tất cả học sinh trở lại học trực tiếp với nhiều lớp an toàn. Cam kết của chúng tôi với bạn là sẽ đáp ứng hoặc vượt quá hướng dẫn này nhằm giúp bảo vệ sức khỏe và an sinh của mọi người trong khi chúng tôi chào đón tất cả học sinh trở lại trường vào thứ ba, ngày 31 tháng 8 để học trực tiếp năm ngày một tuần.

Tài liệu [School Year At-A-Glance](#) (Sơ Lược Về Năm Học) này chia sẻ những gì bạn có thể mong đợi khi trường học mở cửa trở lại. Dưới đây là một số điểm nổi bật:

- **Mang Khẩu Trang** - Mọi người phải mang khẩu trang hoặc dùng phương pháp che mặt đã được phê duyệt khác khi ở trong trường, cho dù họ đã được hay chưa được tiêm ngừa.
- **Xét Nghiệm COVID-19 Cho Nhân Viên** - Chúng tôi sẽ tiếp tục xét nghiệm theo quy định hàng tuần cho tất cả nhân viên và có thể điều chỉnh trong năm.
- **Xét Nghiệm COVID-19 Cho Học Sinh** - Chúng tôi sẽ xét nghiệm tại chỗ trong ngày học cho những học sinh nào có các triệu chứng giống COVID. Chúng tôi cũng sẽ tuân theo mô hình Test to Stay (Xét Nghiệm Để Ở Lại): Những người nào tiếp xúc gần với các trường hợp dương tính sẽ được xét nghiệm ít nhất 3 ngày không liên tục trong vòng 7 ngày đầu tiên sau khi tiếp xúc. Những người vẫn âm tính trong quá trình xét nghiệm có thể ở lại trường và không phải cách ly. Các trường hợp dương tính phải cách ly ít nhất 10 ngày.
- **Tiếp Tục Học Tập** - Học sinh đang cách ly sẽ được hỗ trợ học tập khi ở nhà.
- **Vận Động Viên** - Chúng tôi sẽ thực hiện theo Mô Hình Test to Play/Perform (Xét Nghiệm Để Chơi / Biểu Diễn): Các vận động viên nào chơi các môn thể thao rủi ro cao và biểu diễn nghệ thuật (ban nhạc và dàn hợp xướng) sẽ được kiểm tra 1-2 lần một tuần. Các vận động viên và học sinh biểu diễn nghệ thuật nào đã được tiêm ngừa có thể chọn không tham gia việc xét nghiệm hàng tuần với bằng chứng là em đó đã được tiêm ngừa.
- **Giữ Khoảng Cách** - trong khi khuyến khích và sẽ khuyến khích việc giãn cách 3 feet nếu có thể, ưu tiên của cả CDC và PDPH là đưa toàn bộ học sinh trở lại trường với nhiều lớp an toàn tại chỗ.

Như tôi đã chia sẻ trước đây, mọi trường học cũng sẽ có máy lọc không khí và bề mặt, trạm rửa tay và trạm nước uống cảm ứng.

Chúng tôi rất vui mừng và sẵn sàng chào đón một cách an toàn tất cả học sinh trở lại trường để học trực tiếp, một số học sinh lần đầu tiên sau hơn 18 tháng. Để các học sinh trở lại trường gặp lại các thầy cô quan tâm và được hỗ trợ là cách tốt nhất để giúp chúng bắt đầu hồi phục, phát triển và tái tham gia vào các môi trường xã hội quan trọng đối với sự phát triển của họ.

Học sinh và gia đình nào có các tình huống đặc biệt muốn vẫn học trực tuyến thì có thể đăng ký vào Viện Học Tập Trực Tuyến của Sở Giáo Dục Philadelphia (PVA). Điều quan trọng cần biết là PVA rất khác so với lớp học trực tuyến mà học sinh đã trải qua kể từ tháng 3 năm 2020. Học sinh PVA sẽ không tiếp tục học hoặc được giảng dạy từ giáo viên ở trường hiện tại của chúng. Các em sẽ tham gia vào việc học tập độc lập 100% theo lịch trình của riêng mình bằng cách sử dụng các nguồn tài liệu học tập do một giáo viên được chỉ định cung cấp. Thay vì tham gia trực tiếp các hoạt động thể thao hoặc ngoại khóa tại trường hiện tại, học sinh sẽ tham gia các hoạt động ngoại khóa do PVA cung cấp. Phụ huynh / gia đình nào quan tâm đến PVA có thể truy cập trang: [philasd.org/pva](http://philasd.org/pva) để tìm hiểu thêm và điền đơn Xin Nhập Học PVA. **Thời hạn ghi danh cho năm học 2021-2022 PVA sẽ kéo dài trong hai tuần từ thứ hai ngày 2 tháng 8 đến thứ sáu ngày 13 tháng 8.** Tôi khuyến khích bất kỳ gia đình nào quan tâm đến lựa chọn học trực tuyến này nên xem xét cẩn thận tất cả thông tin khi họ quyết định lựa chọn tốt nhất cho con mình.



Tiến Sĩ William R. Hite Jr.  
Tổng Giám Đốc  
The School District of Philadelphia